

ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І ТОРГІВЛІ

Навчально-науковий інститут денної освіти
Кафедра української, іноземних мов та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ
Завідувач кафедри

 Н. М. Бобух
(підпис)

26 червня 2025 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни	«Академічне письмо (англійська мова)»
освітня програма/ спеціалізація	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська <small>(назва)</small>
спеціальність	035 Філологія <small>(код, назва спеціальності)</small>
галузь знань	03 Гуманітарні науки <small>(код, назва галузі знань)</small>
ступінь вищої освіти	Бакалавр <small>(молодший бакалавр, бакалавр, магістр, доктор філософії)</small>

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена й рекомендована до використання в освітньому процесі на засіданні кафедри української, іноземних мов та перекладу.

Протокол засідання кафедри від 26 червня 2025 р., № 11.

ЗМІСТ

Розділ 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни	4
Розділ 2. Перелік компетентностей, які забезпечує навчальна дисципліна, програмні результати навчання	5
Розділ 3. Програма навчальної дисципліни.....	7
Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни	9
Розділ 5. Система оцінювання знань студентів	17
Розділ 6. Інформаційні джерела.....	19
Розділ 7. Програмне забезпечення навчальної дисципліни	19

Розділ 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни

Таблиця 1. Опис навчальної дисципліни
«Академічне письмо (англійська мова)»

Пререквізити: ОК «Основна іноземна мова: аналітичне читання та розмовний практикум
Постреквізити: ОК «Практика перекладу з англійської мови»
Мова викладання – англійська
Статус дисципліни – вибіркова дисципліна професійної підготовки
Кількість кредитів за ЄКТС – 5
Курс/семестр вивчення – 2/2
Денна форма навчання:
Кількість годин – загальна кількість: 150
- лекції: 20
- практичні (семінарські, лабораторні) заняття: 40
- самостійна робота: 90
- вид підсумкового контролю: залік
Заочна форма навчання:
Кількість годин – загальна кількість: 150
- лекції: 2
- практичні (семінарські, лабораторні) заняття: 10
- самостійна робота: 138
- вид підсумкового контролю: залік

Розділ 2. Перелік компетентностей, які забезпечує навчальна дисципліна, програмні результати навчання

Мета навчальної дисципліни – формування у здобувачів вищої освіти навичок адекватного перекладу тексту; оволодіння необхідними знаннями в галузі перекладу та локалізації; ознайомлення зі стратегіями підготовки до роботи в специфічній предметній галузі, а також стратегією і тактикою виконання письмового перекладу веб-сайтів, мобільних додатків та комп'ютерних ігор

Таблиця 2. Перелік компетентностей та програмні результати навчання

Програмні результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти студент
<p>ПР 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПР 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПР 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПР 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПР 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ПР 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання</p>	<p>ІК. Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування</p>

Програмні результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти студент
<p>комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>	<p>(офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p>

Розділ 3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1. Формування академічної культури здобувача вищої освіти

Тема 1. Засади вищої освіти. Академічна доброчесність і її порушення

Засади вищої освіти в європейському та національному контексті. Здобувач вищої освіти: права, обов'язки та академічна відповідальність. Академічна доброчесність: принципи й цінності. Основні види порушень академічної доброчесності. Наслідки порушення академічної доброчесності.

Тема 2. Академічна культура в університеті

Поняття академічної культури та її складові. Академічна культура як частина університетського середовища. Кодекс честі: призначення та структура. Академічна етика викладача і студента.

Тема 3. Інтелектуальна власність і її порушення

Поняття інтелектуальної власності в академічному середовищі. Авторське право та суміжні права. Відкритий доступ до наукових знань (Open Access). Плагіат і самоплагіат: академічний та позаакадемічний контексти. Плагіат у масовій культурі та медіапросторі.

Модуль 2. Усне й писемне мовлення. Написання тексту

Тема 4. Наукове мовлення. Культура спілкування

Наукове мовлення як інструмент академічної комунікації. Володіння англійською мовою як умова академічної мобільності. Вербальні особливості усного наукового мовлення. Невербальні засоби комунікації в академічному спілкуванні. Етикет наукової дискусії та публічного виступу.

Тема 5. Науковий стиль: усне і писемне мовлення

Усне та писемне мовлення в академічному контексті. Основні характеристики наукового стилю англійської мови. Лексичні, граматичні та синтаксичні особливості. Об'єктивність, логічність і точність викладу. Типові мовні засоби академічного письма.

Тема 6. Мова ділових паперів: мистецтво самопрезентації

Ділове та академічне мовлення: спільні та відмінні риси. Академічне CV та мотиваційний лист. Структура й мова офіційних електронних листів. Самопрезентація в академічному та професійному середовищі.

Модуль 3. Робота з джерелами. Укладання бібліографії

Тема 7. Цитата. Покликання. Бібліографічний пошук

Поняття цитати та покликання в науковому тексті. Основні правила цитування. Пряме й непряме цитування, парафраз. Бібліографічний пошук наукових джерел. Укладання бібліографії дослідницької роботи.

Тема 8. Культура оформлення наукового тексту: цитування й покликання

Міжнародні стандарти цитування. Оформлення покликань у тексті та списку використаних джерел. Типові помилки цитування. Бібліографічні менеджери.

Тема 9. Культура оформлення наукового тексту: укладання бібліографії

Методологія бібліографічного пошуку. Робота з бібліотечними каталогами. Критерії відбору наукових джерел. Оформлення бібліографії відповідно до вимог

Тема 10. Культура оформлення наукового тексту: інформаційні технології на допомогу студенту

Електронні бібліотечні каталоги. Пошукові системи наукової інформації. Електронні наукові бази даних. Цифрові інструменти для роботи з науковим текстом.

Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни

Таблиця 3. Тематичний план навчальної дисципліни для студентів денної форми навчання

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
<i>Модуль 1. Формування академічної культури здобувача вищої освіти</i>					
Тема 1. Засади вищої освіти. Академічна доброчесність і її порушення	2	Засади вищої освіти в європейському та національному контексті. Здобувач вищої освіти: права, обов'язки та академічна відповідальність. Академічна доброчесність: принципи й цінності. Основні види порушень академічної доброчесності. Наслідки порушення академічної доброчесності.	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9
Тема 2. Академічна культура в університеті	2	Поняття академічної культури та її складові. Академічна культура як частина університетського середовища. Кодекс честі: призначення та структура. Академічна етика викладача і студента.	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9
Тема 3. Інтелектуальна власність і її порушення	2	Поняття інтелектуальної власності в академічному середовищі. Авторське право та суміжні права. Відкритий доступ до наукових знань (Open Access). Плагіат і самоплагіат: академічний та позаакадемічний	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
		контексти. Плагіат у масовій культурі та медіапросторі.			
<i>Модуль 2. Усне й писемне мовлення. Написання тексту</i>					
Тема 4. Наукове мовлення. Культура спілкування	2	Наукове мовлення як інструмент академічної комунікації. Володіння англійською мовою як умова академічної мобільності. Вербальні особливості усного наукового мовлення. Невербальні засоби комунікації в академічному спілкуванні. Етикет наукової дискусії та публічного виступу.	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9
Тема 5. Науковий стиль: усне і писемне мовлення	2	Усне та писемне мовлення в академічному контексті. Основні характеристики наукового стилю англійської мови. Лексичні, граматичні та синтаксичні особливості. Об'єктивність, логічність і точність викладу. Типові мовні засоби академічного письма.	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9
Тема 6. Мова ділових паперів: мистецтво самопрезентації	2	Ділове та академічне мовлення: спільні та відмінні риси. Академічне CV та мотиваційний лист. Структура й мова офіційних електронних листів.	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
		Самопрезентація в академічному та професійному середовищі.			
<i>Модуль 3. Робота з джерелами. Укладання бібліографії</i>					
Тема 7. Цитата. Покликання. Бібліографічний пошук	2	Поняття цитати та покликання в науковому тексті. Основні правила цитування. Пряме й непряме цитування, парафраз. Бібліографічний пошук наукових джерел. Укладання бібліографії дослідницької роботи.	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9
Тема 8. Культура оформлення наукового тексту: цитування й покликання	2	Міжнародні стандарти цитування. Оформлення покликань у тексті та списку використаних джерел. Типові помилки цитування. Бібліографічні менеджери.	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9
Тема 9. Культура оформлення наукового тексту: укладання бібліографії	2	Методологія бібліографічного пошуку. Робота з бібліотечними каталогами. Критерії відбору наукових джерел. Оформлення бібліографії відповідно до вимог	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
Тема 10. Культура оформлення наукового тексту: інформаційні технології на допомогу студенту	2	Електронні бібліотечні каталоги. Пошукові системи наукової інформації. Електронні наукові бази даних. Цифрові інструменти для роботи з науковим текстом	4	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	9
Разом	20		40		90

Таблиця 4. Тематичний план навчальної дисципліни для студентів заочної форми навчання

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
<i>Модуль 1. Формування академічної культури здобувача вищої освіти</i>					
Тема 1. Засади вищої освіти. Академічна доброчесність і її порушення	2	Засади вищої освіти в європейському та національному контексті. Здобувач вищої освіти: права, обов'язки та академічна відповідальність. Академічна доброчесність: принципи й цінності. Основні види порушень академічної доброчесності. Наслідки порушення академічної доброчесності.	2	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	12
Тема 2. Академічна культура в університеті		Поняття академічної культури та її складові. Академічна культура як частина університетського середовища. Кодекс честі: призначення та структура. Академічна етика викладача і студента.		Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14
Тема 3. Інтелектуальна власність і її порушення		Поняття інтелектуальної власності в академічному середовищі. Авторське право та суміжні права. Відкритий доступ до наукових знань (Open Access). Плагіат і самоплагіат: академічний та позаакадемічний контексти. Плагіат у масовій культурі та		Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
		медіапросторі.			
<i>Модуль 2. Усне й писемне мовлення. Написання тексту</i>					
Тема 4. Наукове мовлення. Культура спілкування		Наукове мовлення як інструмент академічної комунікації. Володіння англійською мовою як умова академічної мобільності. Вербальні особливості усного наукового мовлення. Невербальні засоби комунікації в академічному спілкуванні. Етикет наукової дискусії та публічного виступу.	2	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14
Тема 5. Науковий стиль: усне і писемне мовлення		Усне та писемне мовлення в академічному контексті. Основні характеристики наукового стилю англійської мови. Лексичні, граматичні та синтаксичні особливості. Об'єктивність, логічність і точність викладу. Типові мовні засоби академічного письма.	2	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14
Тема 6. Мова ділових паперів: мистецтво самопрезентації		Ділове та академічне мовлення: спільні та відмінні риси. Академічне CV та мотиваційний лист. Структура й мова офіційних електронних листів. Самопрезентація в академічному та професійному середовищі.		Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
<i>Модуль 3. Робота з джерелами. Укладання бібліографії</i>					
Тема 7. Цитата. Покликання. Бібліографічний пошук		Поняття цитати та покликання в науковому тексті. Основні правила цитування. Пряме й непряме цитування, парафраз. Бібліографічний пошук наукових джерел. Укладання бібліографії дослідницької роботи.	2	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14
Тема 8. Культура оформлення наукового тексту: цитування й покликання		Міжнародні стандарти цитування. Оформлення покликань у тексті та списку використаних джерел. Типові помилки цитування. Бібліографічні менеджери.	2	Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14
Тема 9. Культура оформлення наукового тексту: укладання бібліографії		Методологія бібліографічного пошуку. Робота з бібліотечними каталогами. Критерії відбору наукових джерел. Оформлення бібліографії відповідно до вимог		Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
Тема 10. Культура оформлення наукового тексту: інформаційні технології на допомогу студенту		Електронні бібліотечні каталоги. Пошукові системи наукової інформації. Електронні наукові бази даних. Цифрові інструменти для роботи з науковим текстом		Виконання навчальних завдань, тестові завдання до теми	14
Разом	2		10		138

Розділ 5. Система оцінювання знань студентів

Види робіт	Максимальна кількість балів
Модуль 1 (теми 1–3): обговорення матеріалу занять (6 балів); виконання навчальних завдань (12 балів); завдання самостійної роботи (3 балів); тестування (4 бали); поточна модульна робота (5 балів).	30
Модуль 2 (теми 4–6): обговорення матеріалу занять (6 балів); виконання навчальних завдань (12 балів); завдання самостійної роботи (3 балів); тестування (4 бали); поточна модульна робота (5 балів).	30
Модуль 3 (теми 7–10): обговорення матеріалу занять (5 балів); виконання навчальних завдань (16 балів); завдання самостійної роботи (4 бали); тестування (5 балів); поточна модульна робота (10 балів).	40
Разом	100

Таблиця 5.1. Система нарахування додаткових балів за видами робіт з вивчення навчальної дисципліни

Форма роботи	Вид роботи	Бали
Науково-дослідна	Участь у студентській олімпіаді, гуртку тощо	10

За додаткові види навчальних робіт студент може отримати не більше 10 балів. Додаткові бали додаються до загальної підсумкової оцінки за вивчення навчальної дисципліни, але загальна підсумкова оцінка не може перевищувати 100 балів.

Таблиця 5.2. Шкала оцінювання знань здобувачів вищої освіти за результатами вивчення навчальної дисципліни

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Розділ 6. Інформаційні джерела

1. Академічна доброчесність: проблеми дотримання та пріоритети поширення серед молодих вчених : кол. моногр. / за заг. ред. Н. Г. Сорокіної, А. Є. Артюхова, І. О. Дегтярьової. Дніпро : ДПІДУ НАДУ, 2017. 169 с.

2. Академічна культура українського студентства: основні чинники формування та розвитку // Східноукраїнський Фонд соціальних досліджень. URL : http://fond.sociology.kharkov.ua/images/docs/academ_cult/material.pdf

3. Гужва О. О. Що потрібно знати про плагіат : посібник з академічної грамотності та етики для «чайників». URL : http://library.kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/biblio/PDF/books_ac-gr.pdf

4. Проект сприяння академічній доброчесності в Україні (SAIUP) – Американські Ради. URL : <http://www.saiup.org.ua/>

5. Фундаментальні цінності академічної доброчесності. Переклад з англійської. Проект сприяння академічній доброчесності в Україні – SAIUP. URL : https://academicintegrity.org/wpcontent/uploads/2019/04/Fundamental_Values_version_in_Ukrainian.pdf

6. Committee on Publication Ethics : (COPE) : Promoting integrity in research publication. URL : publicationethics.org/

7. Publication Integrity and Ethics. URL : www.integrity-ethics.com/

8. Академічне письмо : навчальний посібник / укладачі : Т. М. Костирко, С. В. Ларенкова, І. В. Бондар, М. С. Жигалкіна. Миколаїв : НУК, 2022. 116 с. URL : <https://rep.nuos.edu.ua/server/api/core/bitstreams/7b717def-2ac0-454d-826f-ce62ebccef75/content>

Розділ 7. Програмне забезпечення навчальної дисципліни

- Пакет програмних продуктів Google Docs.
- Пакет програмних продуктів Microsoft Office.
- Дистанційний курс «Академічне письмо (англійська мова)», який розміщено в програмній оболонці Moodle на платформі Центру дистанційного навчання ПУЕТ.